





# Карл МАЙ



## ВЕРНАЯ РУКА

ТРИЛОГИЯ

ПОЛНОЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ  
ИЗДАНИЕ В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство  
АЛЬФА-КНИГА  
Москва  
2012

УДК 82/89  
ББК 84(4Гем)-44я5  
М14

Серия основана в 2007 году

**Karl May**  
**OLD SUREHAND**

*Illustrationen von*  
*Josef Ulrich*

*Перевод с немецкого*  
М. Курушина, Н. Непомнящего

*Иллюстрации*  
Йозефа Ульриха

**Май Карл**

**М14** Верная Рука. Трилогия. Полное иллюстрированное издание в одном томе/ Пер. с нем. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012. — 1146 с.: ил. — (Полное иллюстрированное издание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-1081-1

Знаменитый немецкий писатель Карл Май (1842 — 1912) — один из самых популярных авторов, писавших в приключенческом жанре, его книги переведены более чем на 30 языков и изданы тиражом свыше ста миллионов экземпляров, по ним поставлены многочисленные спектакли и кинофильмы.

Наибольший успех ему принесли произведения о североамериканских индейцах, сквозными героями которых являются благороднейший из всех краснокожих индейских воинов Виннету и его белый брат — отважный охотник и следопыт Олд Шеттерхэнд, немец по происхождению, в значительной степени олицетворяющий alter ego самого писателя. На этих красочных, полных сострадания книгах Карла Мая во многом основаны представления европейцев — особенно немцев, австрийцев, чехов, голландцев — об американских индейцах, их борьбе и их гибели, о борьбе Добра и Зла на Диком Западе — огромном пространстве между Миссури и Сан-Франциско.

В трилогии «Верная Рука» читателя ждут опасные приключения, жестокие схватки, бешеные скачки, погони, встречи с апачами и каманчами, с Королем Ковбоев и Генералом и, конечно, с главными героями — Виннету, Олд Шеттерхэндом (Разящей Рукой) и Олд Шурхэндом (Верной Рукой). В настоящем издании впервые в России публикуются 99 иллюстраций, сделанные к этому произведению известным чешским художником Йозефом Ульрихом (1857 — 1930).

**УДК 82/89**  
**ББК 84(4Гем)-44я5**

ISBN 978-5-9922-1081-1

© Перевод М. Курушин, 2012  
© Перевод Н. Непомнящий, 2012  
© «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012

## СОДЕРЖАНИЕ

### Книга первая

<i>Глава первая.</i> ОЛД УОББЛ . . . . .	7
<i>Глава вторая.</i> В ОАЗИСЕ . . . . .	101
<i>Глава третья.</i> КАКТУСОВЫЙ КАПКАН . . . . .	211
<i>Глава четвертая.</i> ГЕНЕРАЛ . . . . .	313

### Книга вторая

<i>Глава первая.</i> У ТОЛСТУХИ . . . . .	415
<i>Глава вторая.</i> СОКРОВИЩА МИШТЕКСКИХ КОРОЛЕЙ . . . . .	551
<i>Глава третья.</i> ЧЕРНЫЙ КАПИТАН . . . . .	690
<i>Глава четвертая.</i> «БУТЕРБРОД НАОБОРОТ» . . . . .	796

### Книга третья

<i>Глава первая.</i> ШАКО МАТТО . . . . .	841
<i>Глава вторая.</i> КОЛЬМА ПУШИ . . . . .	928
<i>Глава третья.</i> В КУЙ-ЭРАНТ-ЯУ . . . . .	1015
<i>Глава четвертая.</i> У ДЭВИЛС-ХЭД . . . . .	1096